

O Governo do Estado de São Paulo, por meio da Secretaria de Cultura e Economia Criativa,
Tok&Stok e PROAC, apresentam

THEODOR PREISING



UM OLHAR MODERNO,
SANTOS

A MODERN LOOK - SANTOS

Foto Capa: Dirigível Graf Zeppelin - São Vicente c.1933

Cover Photo: Graf Zeppelin Airship - São Vicente c.1933



Vista Parcial - Porto de Santos c.1930

Partial View - Santos Port c.1930

O trabalho do fotógrafo alemão Theodor Preising registrou o Brasil inteiro quando ainda éramos um mistério para o resto do mundo. Foi pelas lentes de Preising que nossas cidades e cartões postais se tornaram célebres. Na exposição do fotógrafo que patrocinamos, São Paulo e o litoral paulista são o foco principal, mostrando como a modernidade chegou por aqui e foi tomando espaços, renovando trechos inteiros de cidade e trazendo uma nova rotina em registros tomados entre 1925 e 1940.

Curada pelo crítico Rubens Fernandes Junior, a exposição mostra a chegada dos imigrantes japoneses e europeus ao Brasil, o carnaval de rua, o porto de Santos e sua imponência, além da visão urbana peculiar, mostrando cidade e diversão pelas praias no mesmo contexto, numa fusão do homem à arquitetura local.

Nosso patrocínio quer tornar palpável - em uma esfera tão diferente da nossa - o poder que a transformação e a mudança têm. Com a missão de sermos uma marca parceira desses momentos na vida de cada um de nossos clientes, a Tok&Stok quer exaltar o registro dessa modernização na cidade onde começamos a nossa história. Por isso, fazer parte dessa exposição é motivo de satisfação especial.



Theodor Preising

The work of the German photographer Theodor Preising recorded the whole of Brazil when we were still a mystery to the rest of the world. It was through the lens of Preising that our cities and postcards became famous. In the photographer's exhibition that we sponsor, the city of São Paulo and the coast are the main focus, showing how modernity arrived here and took over spaces, renewing entire stretches of the city and bringing a new routine in records taken between 1925 and 1940.

Curated by the critic Rubens Fernandes Junior, the exhibition shows the arrival of Japanese and European immigrants to Brazil, the street carnival, the port of Santos and its magnificence, in addition to the peculiar urban vision, showing city and fun on the beaches in the same context, in a fusion of man to local architecture.

Our sponsorship wants to make tangible - in a sphere so different from ours - the power that transformation and change have. With the mission of being a brand partner of these moments in the lives of each of our customers, Tok&Stok wants to exalt the record of this modernization in the city where we started our history. Therefore, being part of this exhibition is a reason for special satisfaction.

Octavio Lopes

CEO Tok&Stok / Tok&Stok CEO

PINACOTECA BENEDICTO CALIXTO

A Pinacoteca de Santos - Pinacoteca Benedicto Calixto - apresenta a exposição do fotógrafo alemão, Theodor Preising, radicado no Brasil, sob a curadoria de Rubens Fernandes Junior, contemplando a beleza e arquitetura histórica da cidade de Santos e da Baixada Santista no período de 1925 à 1940.

Através de um olhar moderno, com sua lente, Preising registrou imagens de uma época glamorosa em pleno desenvolvimento, abarcando a cidade em todo o seu contexto.

A exposição nos possibilita a sensação de poder voltar no tempo. Ela ressalta um período histórico importante da nossa cidade e da Baixada Santista, tendo como objetivo resgatar memórias e levar conhecimento através destas imagens.

A Pinacoteca Benedicto Calixto é uma instituição de notória importância histórica para a cidade de Santos. É um casarão das moradias dos barões de café, construído em 1890.

Marcada pela beleza em abrigar o primoroso e rico acervo de Benedicto Calixto, um dos maiores pintores da nossa história, e por proporcionar conhecimento promovendo exposições, cursos, saraus, atividades culturais e educativas.

The Pinacoteca of Santos - Benedicto Calixto Pinacoteca - presents the exhibition of the German photographer, Theodor Preising, rooted in Brazil, under the curatorship of Rubens Fernandes Junior, contemplating the beauty and historic architecture of the city of Santos and region in the period from 1920 to 1940.

Through a modern look, Preising, with his lens, recorded images of a glamorous time in full development, encompassing the city in all its context.

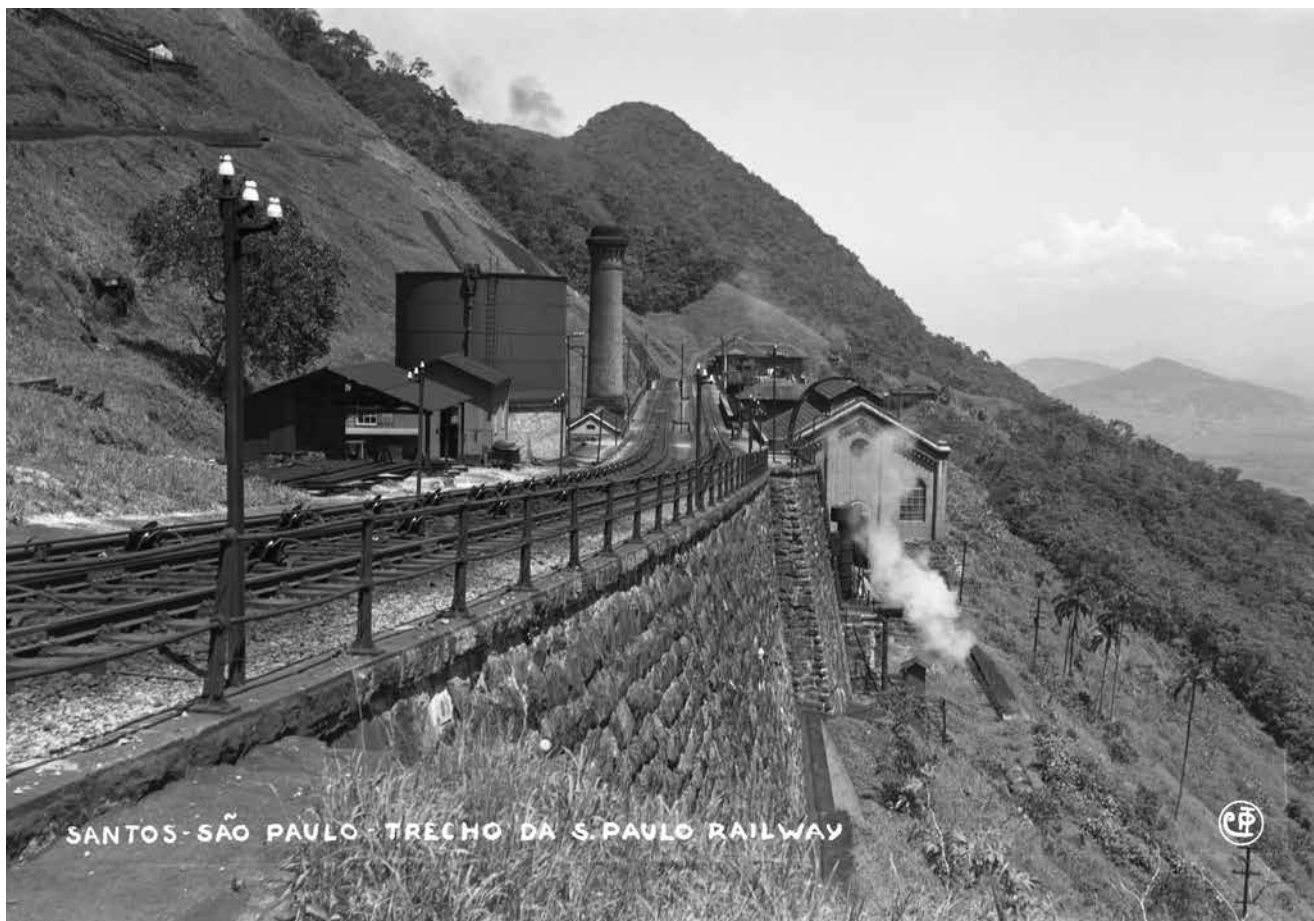
The exhibition gives us the feeling of being able to go back in time. It highlights an important historical period of our city and region, aiming to rescue memories and bring knowledge through these images.

The Benedicto Calixto Pinacoteca is an institution of notorious historical importance for the city of Santos. It is a mansion from the coffee barons' dwellings, built in 1890.

It is marked by the beauty of housing the exquisite and rich Benedicto Calixto's collection, one of the greatest painters of our history, and for providing knowledge by promoting exhibitions, courses, soirées, cultural and educational activities.

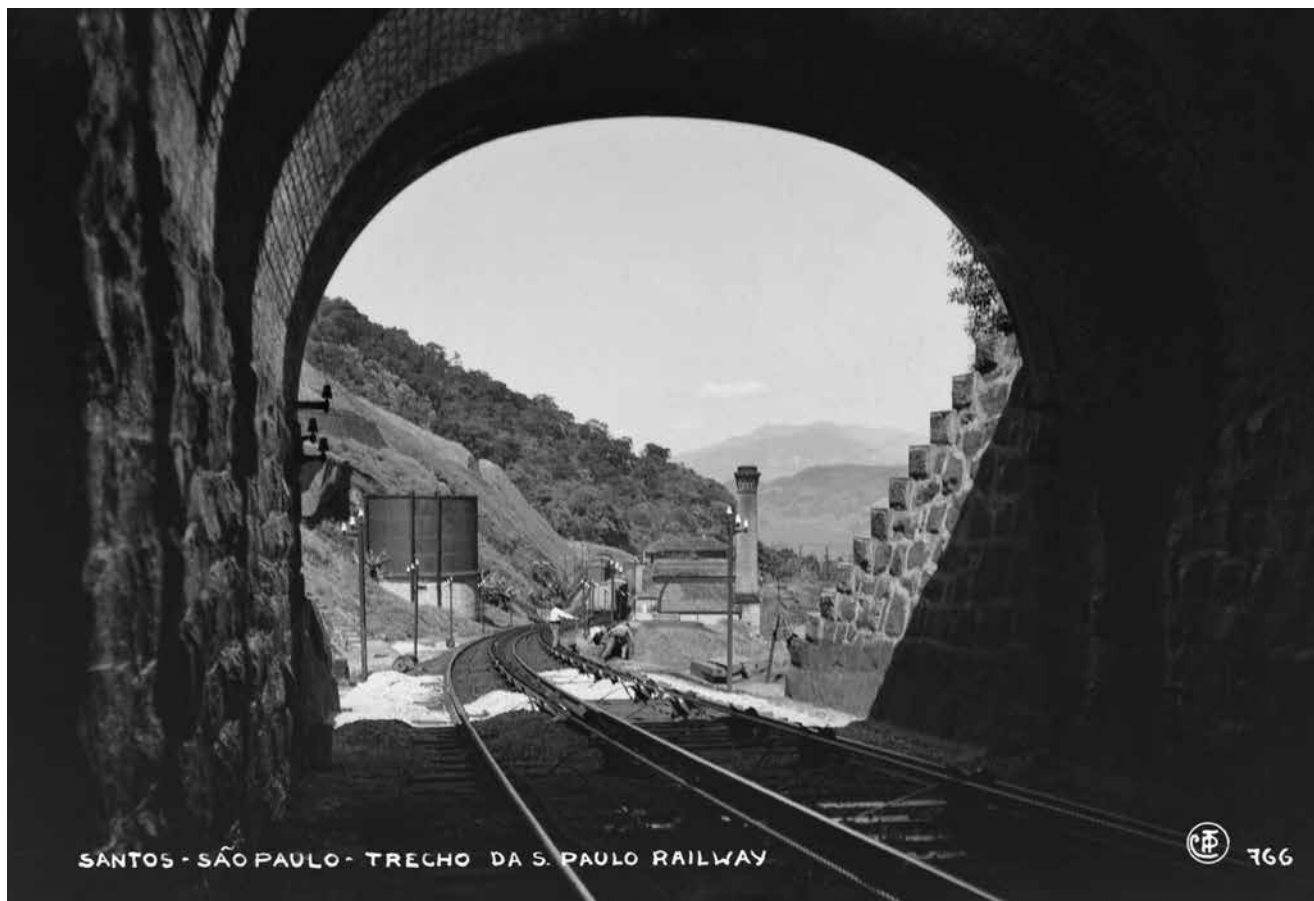
Antonio Carlos Cavalcanti

Diretor Cultural / Cultural Director



Trecho da São Paulo Railway c.1930

São Paulo Railway Section c.1930



Trecho da São Paulo Railway c.1930

São Paulo Railway Section c.1930

THEODOR PREISING

UM OLHAR MODERNO, SANTOS

Reunimos para esta exposição um expressivo conjunto de imagens da cidade de Santos, de autoria do fotógrafo alemão Theodor Preising (1883, Hildesheim - 1962, São Paulo). Ao mesmo tempo que mostra o vigoroso progresso da cidade, esta exposição busca reconhecer um olhar que vai além do simples registro e se aproxima das estratégias imagéticas da modernidade fotográfica. Quase nada escapou do seu olhar atento e diferenciado. Sua obra é referência para todos aqueles que pesquisam e são capazes de perceber a importância de sua fotografia, tanto do ponto de vista cultural, quanto do ponto de vista documental e da memória urbana.

We brought together for this exhibition an expressive set of images of the city of Santos, by the German photographer Theodor Preising (1883, Hildesheim - 1962, São Paulo). At the same time that it shows the vigorous progress of the city, this exhibition seeks to recognize a look that goes beyond the simple record and approaches the imagetic strategies of photographic modernity. Almost nothing escaped his attentive and differentiated look. His work is a reference for all those who research and are able to realize the importance of his photography, both from a cultural, as well from a document and urban memory point of view.



Bolsa de Café - Santos c.1940

Coffee Trade Center - Santos c.1940

Preising chegou ao Brasil em dezembro de 1923, aos 40 anos de idade, e se instalou no Guarujá, onde trabalhou no Grande Hotel onde comercializava álbuns, cartões postais e artigos fotográficos. Sua educação formal foi iniciada e concluída na Alemanha, onde manteve um estúdio em que realizava fotografias de eventos sociais e retratos. Foi no seu país que conquistou a excelência técnica e a maturidade profissional, que permitiram sua rápida inserção no comércio local e na atividade fotográfica.

Preising arrived in Brazil in December 1923, at the age of 40, and settled in Guarujá, where he worked at the Grand Hotel selling albums, postcards and photographic articles. His formal education was started and completed in Germany, where he maintained a studio in which he took photographs of social events and portraits. It was in his country that he achieved technical excellence and professional maturity, which allowed him to quickly enter the local trade and photographic activity.



Fotógrafo Lambe-Lambe - Praia do Gonzaga - Santos c.1940

Street Photographer - Gozaga Beach - Santos c.1940

Em nenhum momento, ele vacilou em relação ao seu objetivo aqui no Brasil que, diferentemente de outros imigrantes, era aproveitar seu conhecimento e experiência para atuar como fotógrafo. Tanto é que sua inserção no mercado se deu através da comercialização de produtos fotográficos e cartões postais, iniciativas que asseguraram rapidamente seu reconhecido mérito na área.

At no time did he waver from his goal here in Brazil, which, unlike other immigrants, was to take advantage of his knowledge and experience to work as a photographer. So much so that his insertion in the market took place through the commercialization of photographic products and postcards, initiatives that quickly ensured his recognized merit in the area.



Terraço do Hotel Atlântico - Santos c.1930

Atlântico Hotel Terrace - Santos c.1930

Após poucos meses de trabalho, ele se mudou para a cidade de São Paulo, um centro mais cosmopolita, a fim de concretizar seu plano, ou seja, dar continuidade e ampliar suas atividades como fotógrafo profissional. Sem grandes conexões, Preising se instalou na capital paulista e deu início ao seu projeto, centrado na produção e distribuição de cartões postais, além de foto-reportagens.

After a few months of work, he moved to the city of São Paulo, a more cosmopolitan center, in order to carry out his plan, that is, to continue and expand his activities as a professional photographer. Without any great connections, Preising settled in São Paulo and started his project, centered on the production and distribution of postcards, as well as photo reports.



Praia das Vacas - São Vicente c.1930

Cows Beach - São Vicente c.1930



Largo do Rosário - Santos c.1920

Rosário Square - Santos c.1920



Panorama Santos - Infra-vermelho c.1920

Santos Panorama - Infra-red c.1920

Naquele momento, segunda metade da década de 1920, o cartão postal ainda era uma forma rápida, eficiente e moderna de circulação de imagens e pequenos textos. A fotografia tornou-se o paradigma da paisagem cultural da modernidade e o cartão postal, de extrema eficácia comunicativa, permitiu um impacto radical nas relações sócio-culturais. Persuasivo e sensível, o cartão postal deu à fotografia o crédito de instrumento essencial das novas necessidades de informação. Preising anteviu nessa possibilidade uma maneira de publicizar sua fotografia e se tornar conhecido. Para isso, precisou se assumir como empreendedor e criar alguns diferenciais que, vistos com os olhos de hoje, ainda são ousados e inovadores.

Fotógrafo independente, editor de seus cartões postais seriados e álbuns fotográficos numerados de tiragem limitada, ele se destacou no mercado e reforçou sua condição de autor e controlador da produção e distribuição da sua fotografia. Sua cartofilia traz registrado sua assinatura “TP” e os “Direitos Reservados”, atitude incomum dentre os muitos fotógrafos que atuaram nesse segmento entre as décadas de 1920 e 1940. Sua produção de cartões postais foi volumosa e incluiu São Paulo, Santos, São Vicente e Guarujá, Paraná e Rio de Janeiro. Em outras cidades brasileiras essa produção foi quantitativamente menor.

At that time, in the second half of the 1920s, the postcard was still a fast, efficient and modern way of circulating images and small texts. Photography had become the paradigm of the cultural landscape of modernity and the postcard, of extreme communicative effectiveness, allowed a radical impact on socio-cultural relations. Persuasive and sensitive, the postcard has given photography credit as an essential tool for new information needs. Preising envisioned this possibility as a way to publicize his photography and make himself known. To do this, he had to become an entrepreneur and create some differentials that, seen with today's eyes, are still bold and innovative.

Independent photographer, editor of his serial postcards and numbered photo albums of limited edition, he stood out in the market and reinforced his condition as author and controller of the production and distribution of his photography. His postcards bring his signature “TP” and “Rights Reserved” registered in each one, an unusual attitude among the many photographers who worked in this segment between the 1920s and 1940s. His production of postcards was voluminous and included São Paulo, Santos, São Vicente and Guarujá, Paraná and Rio de Janeiro. In other Brazilian cities, this production was quantitatively lower.



Rua do Comércio - Santos c.1930

Trade Street - Santos c.1930

A exposição **Theodor Preising - Um olhar moderno, SANTOS**, década de 1940, pode ser entendida através de quatro grupos temáticos - A viagem, A cidade, As Praias e O Porto - para melhor compreensão desse trabalho imagético, cuja função inicial era ser um simples cartão postal mas, hoje, tornou-se um documento visual imprescindível para a compreensão da evolução urbana e a memória da cidade.

*The exhibition **Theodor Preising - A modern look, SANTOS exhibition**, 1940's, can be understood through four thematic groups - The journey, The city, The Beaches and The Port - for a better understanding of this imagetic work, whose initial function was to be a simple postcard but, today, has become an essential visual document for the understanding of the urban evolution and the memory of the city.*



Monumento dos Andrades - Santos c.1930

Andrades Monument - Santos c.1930

Preisung também demonstrava um especial interesse no espontâneo e imprevisível movimento urbano, e sabia captar na imagem, a vida anônima que circulava nas ruas e nas praias da cidade. Ele produziu uma memória visual com exatidão técnica e, paradoxalmente, carregada de subjetividade, o que justamente caracteriza um dos procedimentos da modernidade. Muito provavelmente, parte disso ele já tinha aprendido na sua formação inicial, centrada na técnica impecável e no apurado senso estético.

Preisung also demonstrated a special interest in the spontaneous and unpredictable urban movement, and knew how to capture in the image, the anonymous life that circulated in the streets and beaches of the city. He produced a visual memory with technical accuracy and, paradoxically, loaded with subjectivity, which precisely characterizes one of the procedures of modernity. Most likely, part of this he had already learned in his initial training, centered on impeccable technique and a refined aesthetic sense.



Imigrantes Europeus - Santos c.1930

European Immigrants - Santos c.1930

Preising publicou suas fotografias em diversas edições do *Suplemento de Rotogravura*, do jornal *O Estado de S. Paulo*, e participou de outras experiências gráficas como da *Revista S. Paulo*, do *Boletim de Agricultura*, da revista *Travel in Brazil*, da *Revista do Departamento Nacional do Café*, da *Revista Brasil Novo*, entre outras. Essas publicações também apresentavam projetos gráficos e direção de arte diferenciados, inseridos na moderna concepção da estética gráfica. Sua participação nesses projetos se deu pela sua facilidade de estabelecer novos pontos de vista, saber articular criativamente as referências urbanas, e criar imagens emblemáticas. Com alguma audácia, foi pioneiro ao trabalhar com as câmeras de pequeno formato, 35 mm, como a Leica e a Contax. Isso lhe dava uma mobilidade e agilidade até então não utilizada por outros fotógrafos.

Preising published his photographs in several editions of the Suplemento de Rotogravura (Rotogravure Supplement), of the newspaper O Estado de S. Paulo, and participated in other graphic experiences such as Revista S. Paulo (S. Paulo magazine), Boletim de Agricultura (Agriculture Bulletin), Travel in Brazil magazine, Revista do Departamento Nacional do Café (National Coffee Department Magazine), Revista Brasil Novo (Brasil Novo Magazine), among others. These publications also presented differentiated graphic designs and art direction, inserted in the modern conception of graphic aesthetics. His participation in these projects was due to his ability of establishing new points of view, knowing how to creatively articulate urban references, and creating emblematic images. With some audacity, he was a pioneer in working with small format cameras, 35 mm, such as Leica and Contax. This gave him mobility and agility that had not been used by other photographers before.



Porto Santos – Imigração Japonesa c.1930
Santos Port - Japanese Immigration c.1930



Praça Mauá - Santos c.1930

Mauá Square - Santos c.1930

Com a presente exposição, queremos destacar a presença de Theodor Preising na história da fotografia brasileira. Ao mesmo tempo, oferecer para a cidade de Santos uma leitura mais expandida de sua obra, contextualizando-a e aproximando-a sincronicamente das experiências da modernidade fotográfica. E, sem nenhuma dúvida, a cidade de Santos estava inserida dentro da perspectiva moderna da primeira metade do século XX.

With this exhibition, we want to highlight Theodor Preising's presence in the history of Brazilian photography. At the same time, offer the city of Santos a more expanded reading of his work, contextualizing it and bringing it synchronically closer to the experiences of photographic modernity. And, without any doubt, the city of Santos was inserted within the modern perspective of the first half of the 20th century.

Rubens Fernandes Junior

Pesquisador e Curador de Fotografia
Researcher and Photography Curator

PINACOTECA BENEDICTO CALIXTO EXPOSIÇÃO

PRESIDENTE / *PRESIDENT*

Angela Helena Duó da Rocha Elias

1º VICE-PRESIDENTE / *1º VICE-PRESIDENT*

Fernando Reverendo Vidal Akaoui

2º VICE-PRESIDENTE / *2º VICE-PRESIDENT*

Jorge Mariano

DIRETORES / *DIRECTORS*

Diva Alves Kodama

Divanir Machado Netto Tucci

Maria de Lourdes Beco

Marília Saraiva Campos

DIRETORES ADJUNTOS / *ASSISTANT DIRECTORS*

André Monteiro de Fazio

Antonio Carlos Cavalcanti

Cláudio dos Santos Oliveira

Delchi Migotto Filho

Franco Pagani

Hortência Martinez Soares Benette

Jadir Albin

José Rodrigues Liberado Júnior

Vanessa Rajomes

CURADORIA / *CURATOR*

Rubens Fernandes Junior

COLEÇÃO / *COLLECTION*

Douglas R. Aptekmann

COORDENAÇÃO GERAL / *GENERAL COORDINATION*

Leila Cristhiane M. Gazzaneo

Weimar Empreendimentos Artísticos

PRODUÇÃO EXECUTIVA / *EXECUTIVE PRODUCTION*

Douglas R. Aptekmann

PRODUÇÃO / *PRODUCTION*

Lucia Helena Gomes Galvez

EXPOGRAFIA / *EXHIBITION DESIGN*

Rubens Fernandes Junior / André Araújo

PROJETO GRÁFICO CATÁLOGO E COMUNICAÇÃO /

GRAPHIC PROJECT CATALOG AND ADVERTISING

Alexandre Acioli e Malu Carvalho

Crianossa Design e Comunicação

REVISÃO E VERSÃO INGLÊS / *REVIEW AND TRANSLATION*

Antonio Gomes Galvez

ASSESSORIA DE IMPRENSA / *PRESS SERVICE*

Paulo Sanseverino / Portal Pepper

TRATAMENTO DE IMAGEM & IMPRESSÃO /

IMAGE PROCESSING & PRINTING

Gicle Fine Art Print

MOLDURAS / *FRAMES*

A+ FIX Molduras

ADESIVAGEM / *STICKERING*

Espaço Digital Comunicação Visual

PATROCÍNIO

APOIO CULTURAL

REALIZAÇÃO



Secretaria de
Cultura e Economia Criativa



Hotel Parque Balneário - Santos c.1930

Balneário Park Hotel - Santos c.1930

COPYRIGHT 2020 - PROJETO PREISING - DOUGLAS APTEKMANN - ALL RIGHTS RESERVED

www.theodorpreising.com.br